

## **Hệ Thống Nhân Quyền Mới của Ontario**

### **Làm Thế Nào để Tranh Đấu cho các Quyền Hạn về Gia Cư của Quý Vị**

#### **Luật Nhân Quyền của Ontario**

*Luật Nhân Quyền (Human Rights Code)* qui định các quyền cho tất cả mọi người tại Ontario. Luật nói rằng tất cả chúng ta đều có quyền không bị kỳ thị.

*Luật (Code)* bảo vệ quý vị không bị kỳ thị trong một số các lĩnh vực, bao gồm:

- Nơi làm việc của quý vị
- Các nơi công cộng như nhà hàng và các chiếu bóng
- Khi tìm việc làm
- Khi tìm nơi cư trú
- Khi thương lượng với chủ nhà
- Khi sử dụng các dịch vụ của chính phủ như các dịch vụ y tế hay giáo dục

**Kỳ thị không nhất thiết phải có chủ ý.** Một người nào đó có thể kỳ thị quý vị mà không hề biết là đang kỳ thị.

**Kỳ thị có thể xảy ra dưới nhiều dạng.** Là điều trái luật nếu chủ nhà, một người chủ, hay cơ quan cung cấp dịch vụ đối xử với quý vị một cách bất công, từ chối quyền lợi của quý vị, hay nói khác hơn đối xử bất lợi cho quý vị vì lý do:

- Tuổi tác
- Quốc tịch hay sinh quán
- Tình trạng hôn tịch hay gia đình
- Phái tính, giới tính, hay khuynh hướng tình dục
- Sự tàn tật
- Tôn giáo
- Chủng tộc, màu da, sắc tộc hay tổ tiên
- Nhận trợ cấp xã hội (chỉ riêng về gia cư)
- Có tiền án (chỉ về công việc làm) của quý vị

#### **Các ví dụ của sự kỳ thị về gia cư**

**Tuổi tác:** một người chủ nhà từ chối không cho quý vị thuê nhà vì quý vị là sinh viên và ông ấy lo ngại rằng sinh viên, học sinh thì huyền ảo.

**Quốc tịch hay nguyên quán:** một người chủ có những yêu cầu khác nhau về đơn từ cho quý vị bởi vì quý vị là một người di dân mới đến. Ví dụ, bà ấy yêu cầu quý vị phải có người cùng ký tên trong đơn.

Tình trạng gia đình: một căn hộ được quảng cáo là chỉ “dành riêng cho người trưởng thành.” Điều này kỳ thị những người có con.

Tình trạng hôn tich: bạn là một phụ nữ vừa mới ly dị và chủ nhà từ chối không cho bạn thuê bởi vì bạn không có hồ sơ tín dụng (credit history).

Phái tính hay giới tính: một người chủ nhà từ chối không đưa cho bạn đơn xin thuê nhà vì bạn đang có thai.

Tàn tật: một người chủ nhà từ chối không cố gắng sắp xếp để đáp ứng các nhu cầu về sự tàn tật thể xác hay tâm thần của quý vị. Ví dụ, bà ấy từ chối lắp đặt các đồ dùng nhà tắm mà quý vị cần bởi vì quý vị ngồi xe lăn.

Nhân trợ cấp xã hội: một người chủ nhà quảng cáo là ông ấy thích “những người có công ăn việc làm hơn.” Ông ấy cũng có những yêu cầu khác trong đơn thuê nhà cho những người hưởng trợ cấp xã hội, như yêu cầu phải ký trả tiền nhà trực tiếp từ trong trương mục hay phải có người ký tên bảo chứng.

### **Hệ Thống Nhân Quyền Mới**

Kể từ ngày 30 tháng Sáu năm 2008, dân chúng Ontario có một phương cách mới để phản đối sự kỳ thị. Hệ thống mới này có ba phần:

#### **Tòa Nhân Quyền của Ontario (Human Rights Tribunal of Ontario)**

Nếu quý vị tin là mình đã bị kỳ thị, quý vị có thể nộp đơn **trực tiếp** với Tòa Nhân Quyền của Ontario. Để xin các mẫu đơn hay để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Tòa:

**Điện thoại: 416-314-1312**

**Số điện ph : 1-866-598-0322**

**[www.hrto.on.ca](http://www.hrto.on.ca)**

#### **Trung Tâm Hỗ Trợ Pháp Lý Nhân Quyền (Human Rights Legal Support Centre)**

Trung Tâm Hỗ Trợ Pháp Lý Nhân Quyền do chính phủ tài trợ đã được thành lập để cung cấp sự trợ giúp pháp lý miễn phí cho những người muốn nộp đơn cho Tòa. Để được trợ giúp pháp lý miễn phí, xin liên lạc với Trung Tâm:

**Điện thoại: 416-314-6266**

**Số miễn phí: 1-866-625-5179**

**[www.hrlsc.on.ca](http://www.hrlsc.on.ca)**

## Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (Ontario Human Rights Commission)

Ủy Ban Nhân Quyền Ontario sẽ hoạt động thúc đẩy nhân quyền thông qua nghiên cứu, giáo dục công chúng và tranh đấu cho các quyền tổng quát của con người.  
Liên lạc số:

**Điện thoại: 416-326-9511**

**Số miễn phí: 1-800 387-9080**

**www.ohrc.on.ca**

### **Tiến Trình Nộp Đơn Mới**

**Tòa đã phát triển các qui định mới để giúp những người tin rằng quyền của họ đã bị xâm phạm.**

#### Bước 1: Nộp đơn

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại **cho tới một năm** kể từ ngày quý vị đã bị kỳ thị.

Quý vị có thể nhờ một tổ chức thay mặt quý vị nộp đơn.

Đơn của quý vị phải do chính quý vị miêu tả là bị kỳ thị như thế nào.

Đơn của quý vị phải bao gồm xem hay tham khảo bất cứ những tài liệu nào cho thấy sự kỳ thị, bao gồm cả tên của những người có thể là nhân chứng .

#### Bước 2: Hồi Đáp

Người hay công ty kỳ thị quý vị sẽ có thể đích thân trả lời cho quý vị.

#### Bước 3: Tòa Nhân Quyền

Tòa sẽ giúp quý vị tìm **giải pháp** giải quyết sự kỳ thị.

Tòa sẽ đề nghị giải pháp **hòa giải**. Một chuyên viên về nhân quyền có thể giúp quý vị đưa ra một thỏa thuận với người chủ nhà hay người chủ.

Tòa có thể yêu cầu quý vị tham dự **phiên xử** để giải thích việc quý vị bị kỳ thị.

#### Bước 4: Quyết định của Tòa

Nếu cuộc hòa giải bất thành, thì sẽ có cuộc xử. Theo kết quả của cuộc hòa giải hay cuộc xử, nếu Tòa quyết định là quyền của quý vị đã bị vi phạm, quý vị có thể được nhận:

Tiền bồi thường cho việc quý vị bị kỳ thị.

Tiền bồi thường cho “những thiệt hại đặc biệt” như tiền quý vị bị mất, do bị tăng giá tiền thuê nhà một cách bất công

Án lệnh của Tòa ra cho chủ chung cư phải tổ chức một buổi huấn luyện về vấn đề chống kỳ thị

Án lệnh của Tòa để chắc chắn là người đã kỳ thị sẽ không tái phạm luật trong tương lai.

### Bồi thường tài chánh

Hệ thống mới cũng giúp cho việc **xin bồi thường tài chánh được nhiều hơn** so với trước đây.

### Tiến trình giải quyết đơn mất bao lâu?

Không **mất hơn một năm** để Tòa quyết định trường hợp của quý vị. Tuy nhiên, quý vị cũng có thể giải quyết vấn đề nhanh hơn thông qua hòa giải.

### **CERA và HRLSC có thể giúp.**

Nếu quý vị cảm thấy là mình đã bị kỳ thị khi **tìm thuê nhà hay giữ chỗ ở**, Trung Tâm Quyền Bình Đẳng Cư Trú (Centre for Equality Rights in Accommodation / CERA) có thể giúp. HRLSC có thể giúp với tất cả các vấn đề về nhân quyền.

CERA có thể:

- Trả lời thắc mắc về các quyền pháp định của quý vị và thảo luận các sự chọn lựa của quý vị
- Cung cấp cho quý vị các tài liệu giáo dục
- Nói với chủ nhà về những điều quý vị lo ngại và cố gắng thương thảo một giải pháp
- Giúp quý vị nộp đơn với Tòa Nhân Quyền của Ontario.

**1-800-263-1139 ext. 22**

**TẤT CẢ DỊCH VỤ CỦA CHÚNG TÔI ĐỀU MIỄN PHÍ**

**Đây là nhà của quý vị.**

**Hãy đứng lên vì**

**Quyền lợi của quý vị!**

**Đây là cách duy nhất để chặn đứng sự kỳ thị.**

*Trung Tâm Quyền Bình Đẳng Cư Trú (Centre for Equality Rights in Accommodation) được thành lập năm 1987. Đây là một tổ chức từ thiện phi chính phủ, đẩy mạnh vấn đề nhân quyền trong lĩnh vực gia cư.*

*Trung Tâm Hỗ Trợ Pháp Lý Nhân Quyền (Human Rights Legal Support Centre) mở cửa hoạt động từ ngày 30 tháng Sáu năm 2008 để cung cấp các dịch vụ pháp lý miễn phí trong toàn tỉnh Ontario cho những người nộp đơn với Tòa Nhân Quyền Ontario để khiếu nại nhân quyền.*

**Human Rights Legal Support Centre**  
**400 University Avenue, 7th Floor**  
**Toronto Ontario M7A 1X8**  
**1-866-625-5179**  
**Tại Toronto: 416-314-6266**  
**TTY 416-314-6651**  
**Số TTY miễn phí 1-866-612-8627**

**Centre for Equality Rights in Accommodation**

**Văn phòng Toronto:**  
**340 College Street**  
**Unit 101A, Box 23**  
**Toronto, Ontario M5T 3A9**  
**Điện thoại: 416-944-0087**  
**Số miễn phí: 1-800-263-1139**

**Văn phòng Ottawa:**  
**200 Maclaren Street, 2nd floor**  
**Ottawa, Ontario**  
**K2P 0L6**

**Fax: 416-944-1803**  
**E-mail: [cera@equalityrights.org](mailto:cera@equalityrights.org)**  
**Trang web: [www.equalityrights.org](http://www.equalityrights.org)**